

Szerkesztőségi Iroda:

Nagy-Becskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — — 24 kor.  
Félévre — — — — 12 »  
Negyedévre — — — — 6 »  
Egy óra — — — — 2 »  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1900.

XXIX. évfolyam. 167. szám.

Hétfő, július 23.

## Tanintézetek.

Községi népiskola.

A nagybecskereki községi népiskola 24-ik évi értesítője fekszik előttünk a lefolyt 1899—1900-iki tanévről. Az elég vaskosnak mondható értesítő magában foglalja mindazt, amit a közönségnek tudnia kell az iskola belételeiről és elért eredményeiről és így teljesen hű és könnyen áttekinthető történelmét nyújtja az intézetnek.

Baaden Károly igazgató valóban gondos és körültekintő munkát végzett az összeállításával, midőn kerülve a felesleges dolgokat, kizárólag csak annak a közlésére szorított, ami a szülőket és a tantárgybarátokat érdekelheti.

Kiváló pedagógiai jártasságáról tesz bizonyosságot az intézet egyik tanítója, Wégling István, aki az értesítő bevezető értekezését írta „Önszeretet — ember-szeretet” címmel. Akár csak Pósa bácsi írásait olvasnók, oly meleg hangon beszél a tekező az „ingó-bingó rózsaszállakról”, a kis gyerekekről és nagyon sok megszívlelendő dolgot mond el a szülők számára, akik gyermekeik nevelésével nem foglalkoznak. Nagyon ajánlhatjuk elolvasását azoknak a szülőknek, akik csak a cifra bábót látják gyermekeikben, de szív- és érzelemlágyulásával nem törődnek, annyival is inkább, mert Wégling tud írni és véleményeivel mindig fején találja a szegyet.

Az intézetben 17 tanító és tanítónő működött. Az iskolaév elején beiratkozott 947 tanuló, akik közül az egész éven át 853 tanuló járt iskolába és pedig 615 fiú és 238 leány, míg Nagybecskereken összesen 2125 tanköteles van. Ha nem vennők figyelembe, hogy más, felekezeti iskolákba járó gyermekek is voltak, úgy föltötte nagynak tűnnek föl az iskolába nem járók s a jövő analfabétáinak száma;

azonban higyük azt, hogy a többiek a felekezeti iskolában nyertek oktatást.

A gazdasági ismétlő iskolát 81 tanuló, köztük 36 fiú és 45 leány látogatta.

Az iskolás gyermekek anyanyelvük szerint a következőleg oszlanak meg: magyar volt 234 fiú, 87 leány; német 388 fiú, 143 leány; szerb 48 fiú, 10 leány; tót 11 fiú, 18 leány; román, bolgár 5 fiú.

Az „Iskolagyermekbarát” egyesület a lefolyt tanévben 164 tanulót 692 darab iskolás könyvvel, 58 tanulót lábhelivel és ruhával látott el. Ezenkívül 43 napon keresztül 85 tanuló kapott ebédet. Ezenkívül a jótékony négyzet 18 leánykát ruházott föl, dr. Nagy Dezső ügyvéd 3, Benkovich Mihályné és dr. Kovács Károlyné 1—1 gyermek számára ajándékoztak ruházatot, egy asztaltársaság 3 tanulót teljesen felöltöztetett.

A tanítási eredmény, az értesítőben közölt érdemjegyek után ítélve, kielégítőnek mondható, amennyiben a 853 tanuló-ból 82 kitűnő, 158 jeles, 195 jó, 258 elsőrendű osztályzatot kapott és csak 153 bukott meg.

Az értesítő végén Torontálmegye szabályrendelete van lenyomatva az iskolai rend védelme tárgyában azon felnőttek számára, akik előszeretettel szeretnek az iskolában lábaltankodni a tanítás ideje alatt.

A jövő tanévre való tudnivalókkal és a beiratások idejével és formáival zárul az értesítő, amely teljesen kielégíti a hozzá fűzött várakozásokat.

A zárda-iskolák.

A Miasszonyunkról nevezett nagybecskereki nő-zárda polgári- és elemi iskola értesítője a lefolyt 1899—1900. tanévről magvas és hazafias szellemtől áthatott értekezéssel van bevezetve „A női kézimunka becsé és haszna” címmel.

## A „TORONTÁL” tárcája.

### Fürdői levél Menyházáról.

Megírva Nagybecskereken, 1900. évi július hó 9-én, a mikor is a termometrummal reggel 8-kor csak +10° R. volt.

Nos kérem igen tisztelt olvasó nőim, vagy ha jobban tetszik olvasó nagyságaim, azért nem muszáj mindjárt megfürdeni, ha ilyen hideg van. De, hogy azt ne higgye valaki, hogy én fürdői leveleimet úgy írom meg, mint Wippen, a „Berliner Wespe” harctéri levelezője, ki bárhol folyjon is háború, ő mindég busás előlegpénz fölvétele után Bernauból írja tudósításait, mindjárt kezdetben megírom azt, hogy én 1899. évi szeptember 1-én +14° R. levegő és ugyannyi vízhőfok mellett fürödtem meg a menyházi fürdőintézet remek férfuszójában és — avval egyben elárultam volna azt is, hogy én, ki e sorokat, előlegpénz fölvétele nélkül írom, férfi vagyok és pedig már jó régen, — tehát ebből folyólag nem a javából.

Tudva azt, hogy földieim világjártaibjai is jobban tudják merre van Norderney, Ostende, Haringendorf meg Biarritz mint Bártfa, Balaton-Füred, Menyháza meg Zajzon, a mely utóbbi mint fürdőhely már nincsen is, mert ehhez való jussát elvesztette, inkább sok fenékerítés nélkül megírom, hogy Menyháza merre van és hogy előbb Monyásának hívták és ezen elnevezés alatt már régen mint gyógyító és fürdőhely előnyösen volt ismeretes.

Az innen való odautazásra elég annyit fömlitenem, hogy az Temesvár—Aradon át történik, a mely utóbbi városhoz, vasuton Boros-

Sebesen át 4 órai utazással érhető el Menyháza. A Torontáli helyi érdekű vasutak gőcpontjáig, Sándorudvarig nem kell utbaigazítás senkinek, tovább utazva Torontál—Szécsányon épen úgy mint Módoson az életbelépett takarékosági aera és ezt minden laikus előtt is teljesen érthetővé tevő rengeteg hosszú várakozás mellett, a lekérés vagy más irányba való tévedés lehetősége teljesen ki van zárva. De ki mindezekben nem bizik, az csak feküdjék le, illetve szálljon be a „Nagybecskerek—Temesvár” fölírású kocsiba, hol bátran és jó sokat alhatik és többször föl is ébredhet, meg újból el alhatik, míg Szabadfalura érve, kezdi elhinni, hogy az nap még Temesvár is elérhető lesz. Ha különben valakit az álmatlanság gyötörne, az a minden vonaton biztosan található ügyvédek, meg gabonakereskedők, vagy ezeket helyettesítő jogoncok és gabonokkal vagy leülhet alsózni, vagy kibicelni és így is el fog jól telni az idő, főleg ha az aktív alszóknak stírűn jutnak négy ász-ok birtokába, mi élénk, de kontrás hangulatot szokott a társaságban elő idézni. Temesvárról Aradra valamivel gyorsabb tempóban haladunk, míg ellenben Aradról az A. Cs. E. V. olvasd acsev Brád felé haladó, tehát Körösvölgyi vonalán Boros-Sebesig meg szokott lassúsággal és az állomásokon megfelelő hosszú várakozással haladunk, — csak hogy ezen nagy várakozás érhető és indokoltá válik ha látjuk, hogy a tartózkodás alatt sok fa- és kőáru, nyers- és feldolgozott állapotban föl- és lerakatik. Ezen körülmény a mellett bizonyít, hogy az A. Cs. E. V. társaság a természetnek azo hőcsességet, hogy a legtöbb nagy város mellé nagy folyó vizet rendelt, magáévá tette, és a maga hálózatát is oly vidékeken át építette, a hol van mit szállítani.

Az intézetben 18 tanítónő működött, akik közül 4 világi, míg a többi iskolánővér s egyszersmind okleveles tanítónő.

Az értesítőből megtudjuk, hogy a négy osztályu polgári iskolának összesen 211 növendéke volt, ezek közül az I. osztályba 52, a II-ikba 61, a III-ikba 59 és a IV-ikbe 39 járt. A 211 közül vallásra nézve 124 r. kath., 32 g. kel., 4 ev. ref., 5 ág. ev. és 46 izr. vallásu. Anyanyelvét illetőleg 114 magyar, 59 német, 32 szerb. A tanulás eredményét illetőleg kitűnő 21, jeles 53, jó 74, elégséges 40, megbukott csak 9.

A négy osztályu magán elemi iskolába 87 növendék járt, ezek közül 21 kitűnő, 24 jeles, 26 jó, 9 elégséges és csak egy végzett elégtelen eredménnyel.

A hat osztályu népiskolába összesen 308 tanuló járt ezek közül 93 magyar, 213 német és 18 szerb anyanyelvű. Ezek közül 27 kitűnő, 56 jeles, 96 jó, 61 elégséges és 43 elégtelen eredménnyel végzett.

A növendékek érdemsorozata után az értesítő a jövő iskolai évre vonatkozó tudnivalókat közli, amely szeptember 4-ikén ünnepeles „Veni sancte”-val veszi kezdetét. B. S.

Az osztrák zavarok. Hirlapjaikban a csehek újból azt híresztelik, hogy új többség alakítására már megindultak a tárgyalások a parlamenti pártok körében. A Lidove Novini-nek távirják ugyanis Bécsből, hogy a kormány a legközelebbi időben tárgyalásokat akar megindítani a mérsékelt német pártokkal egy jövődi parlamenti többség alakítása tárgyában. A csehországi és morvaországi helytartók e célból nem sokára Bécsbe fognak érkezni, a fentebb említett cseh lap értesítése szerint. Német források szerint azonban német képviselők körében egyelőre semmit sem tudnak egy új többség alkotására irányuló tervekről. A csehek ismételt erőlködése azt látszanak bizonyítani, hogy a csehek nagyon szeretnék az amugy is bonyolódott helyzetet még komplikáltabbá tenni.

A vasuti utazás igen olcsó, mert Aradról Boros-Sebesig 5 kor. 22 fill., innen pedig 1 kor. 20; a Boros-Sebes—Menyháza keskenyvágányu vasuton oda-vissza jegyet is adnak, melynek ármérséklete a hosszabb vagy a rövidebb érvényességi időhöz képest 25—33%-ig terjed. A vasutmenti tájék már Pankotától kezdve Boros-Sebesig igen csinos, innen pedig egész Menyházáig kies és ennek jobb megtekinthetése végett a Tátra vidékiekhez hasonló kilátásos vasuti kocsiszakasz is van.

A menyházi fürdőtelep a hasonló nevű faluhoz 1/2 órai gyalogut. A falu azonban nem nyújt semmi látványosságot vagy akár csak figyelemre méltót is, de annyiban mégis megemlést érdemel, hogy igen kellemes kisétáló hely, több rendbeli jó épület van ottan, a melyben a fürdő-évad alatt több szoba kiadó igen mérsékelt árt.

A mi már most a fürdőtelepet magát illeti, elégségesnek tartjuk a menyházi fürdő ösmertetéséből a következőket közölni.

Fekvés és közlekedés. Aradmegye keleti határszélén Aradtól négy, Boros-Sebestől másfél s Monyásza községtől egy negyed órányira fekszik a menyházi gyógyfürdő egy keskeny völgy végpontján, mely a monyásza völgynek egyik elágazása.

A fürdővölgy zárt. Egyik oldalán kényelmes, jó karban tartott kocsit s gyalogjáró, másik oldalán zuhogó kristálytisza patak. E völgyet minden oldalról zöld, üde, dusan benőtt és zárt lomberdő környezi, mely nagyobb részt bükk és tölgyes. A sétány kitűnően diszljó kőris és újabban alakított fenyves, előnyös változatoságot nyújt a tájképnek. Számos kanyargó patak

## A közigazgatás egyszerűsítése.

— Saját tudósítónk telefonjelentése. —

Budapest, július 23.

Az országos központi jegyző-egyesület választmányának a közigazgatás egyszerűsítése iránt megindított kormány-akció tárgyában kiküldött hetes bizottsága vasárnap a Pannoniában Kuncze Imre elnök vezetése alatt ülést tartott. A tanácskozás megnyitása után Uszka y Bálint előadó, az országos központi jegyző-egyesület főjegyzője részletesen ismertette azt a nem régen a sajtóban is közzé tett memorandum tervezetet, amely a községi közigazgatás hiányait felsorolva, azokat a módokat is kifejti, amelyek a folyvást tapasztalható, legszembetűnőbb bajokon segíthetnének. Az emlékirat, amely a kellő fórumokon való letárgyalás és az esetleg szükséges módosítások után a kormánynak, illetőleg a törvényhozásnak van szánva, novelláris uton kéri a helyzet szanálását és az előadó a tervezet pontonként való tüzetes ismertetése után indítványozza, hogy a memorandumot küldje meg a bizottság valamennyi vármegyei jegyző-egyesületnek, hogy a helyi szempontokból kifolyó, de közérdekű sérelmeket, amelyek talán a memorandum nem foglalja magában, az erre adandó vélemény keretében a mozgalom kapcsán való érvényesítés végett sorolják fel.

Vihely Géza azt hiszi, hogy a törvény novelláris módosítása nélkül is nagy mértékben segíthetnének a bajon azzal, ha az összes miniszteriumokat kellőleg informálnák, miképpen lehetne a munkát egyszerű rendeleti uton minden községi közigazgatási vonalon megkevesbiteni és megjavítani.

Horvátovics Mihály, Uszka y Bálint, Csizmadia László, Fodor Jenő és Lázár József felszólalása után Kuncze Imre elnök összegezvén a mondottakat, kifejti, hogy a községi jegyző ma tömérdek olyan munkát végez, amelyet tulajdonképpen fölötteseinek kellene végezniök. A közigazgatást a községekben nem lehet az akasztások pusztá csökkentésével, a papirkevesbitéssel javítani és egyszerűsíteni, hanem azzal, hogy a végzett teendőkkel együtt járó hatáskört is átruházzák a községi közigazgatásra. Ez itt a dotáció méltányos felemelésével járna, ami azonban megtérülne az által, hogy csökkenne a szolgabírák és fősolgabírák körül alkalmazottak száma. Ajánlja a memorandumtervezet elfogadását.

A bizottság egyhangulag magásvá tette a javaslatot és az értekezlet ezzel véget ért.

szeli át a völgyet, hol a nap bármely szakában kellemes árnyék található.

A fürdőidény alatt az aradcsanádi egyesült vasutak állomásaitól menet és térti jegyek adatnak ki Menyházára 60 napi érvényre.

Éghajlat. Menyháza levegője tiszta, üde, pormentes, páratelt hegyi levegő, mely éltet, üdit és erősít. Közép hőmérsége májusban 16.1° R., júniusban 17.1° R., júliusban 19.3° R., augusztusban 18.6° R., szeptemberben 15.1° R.

A reggeli órák, a környező hegyesség éjjeli hő kisugárzásától, kellemes melegek, az estvék rendszerint hűvösek.

Szelek ellen a völgy jól van védve. Estvéknél azonban, nap áldozat körül, rövid ideig tartó gyenge légáramlat huzódik át a völgyön. A völgy szellőzése tökéletes, a hőkiegyenlítés lassu s nagyobb légmozgás nélkül megy végbe.

Fürdőidény. Előidény május 15-től aug. 15-ig. Utóidény augusztus 15-től szeptember végéig.

Az elő- és utóidény alatt a szobák ára 25% al kevesebb.

Menyháza azon ritka szerencsés helyzetben van, hogy természetes meleg, langyos és hideg forrásokkal rendelkezik, melyek mind egyike gyógyjavallattal bír s gyógycélokra felhasználható.

Dr. Lengyel Béla következőleg nyilatkozik a menyházai hévizekről:

„Az elemzési adatokból kitűnik, hogy a menyházai források indifferens vizet szolgáltatnak s csak hőmérsékükkel gyakorolhatnak gyógyhatást. Es bár a szilárd alkotórészek csekélyek, ez a vizet nem gátolja abban, hogy gyógyhatása legyen, mert hiszen Gastein vize csak nem tiszta víz és mégis keresett hely.”

Saját tapasztalatomból kifolyólag igazolhatom, hogy a fürdőtulajdonos gróf Wenkheim az épületek szoliditása, lakályossága, a fürdő beren-

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. sz.) mindennap reggeli 6 1/2 órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére csak kedden és pénteken délután 5 óráig. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad; zuhanyfürdő egész nap.

Augusztus 27. Közigazgatási bizottság.

— Uj ármentesítő társulat. A földmivélségi miniszter a rudolfnádi ármentesítő és belvízlecsapoló társulatot az 1885. évi XXIII. t. c. 113. §-a értelmében a közérdekből fentartandó társulatok sorába fölvetette.

— A honvédek itthon. A honvédek zászlóaljgyakorlataikat ezen a héten fejezik be, azután hazatérnek Nagybecskerekre. Itthon felszerelik a behívott tartalékos legénységet s annak utána a nagygyakorlatokra indul a zászlóalj.

— Báró Daniel Ernő diszpolgársága. Megemlékeztünk annak idején róla, hogy Pancsova város törvényhatósága diszpolgárává választotta báró Daniel Ernőt. Az erről szóló diszoklevél most készült el s a következőleg hangzik:

Mi, Pancsova város polármestere, tanácsosai és törvényhatósági bizottságának tagjai, adjuk tudtára és emlékeztül mindazoknak, akiket illet vagy a jövőben illetni fog, hogy a midőn az alulirt napon a közügyek intézése végett egybegyülekezvén, közgyűlést tartottunk volna, Nagyméltóságú Szamosújvárnémethi báró Daniel Ernő urat, valóságos belső titkos tanácsost, több rend lovagját, és Pancsova th. városnak 15 éven át országgyűlési képviselőjét városunk diszpolgárává megválasztottuk, tiszteletünknek és elismerésünknek akarván ezzel kifejezést adni, kiváló hazafiúi érdemeiért, melyeket közhasznú államférfiúi tevékenységével szerzett és azon áldásos működéseért, melylyel mint városunk országgyűlési képviselője, Pancsova város forgalmi, kereskedelmi, és közmívelődési igényei előmozdítása körül e város polgárságának hálaát kiérdemelte. Miről ezen diszoklevelünket kiadni elhatároztuk.

— Sakkmatadorok Nagybecskereken. Arra a hirre, hogy Maróczy, Lasker, Pillsbury s még többen a világhírű sakk mesterek közül, európai körutjuk alkalmából Nagybecskereket is utba ejtik, a nagybecskereki sakkör választmánya ülést tartott, a melyen elhatározta, hogy a vendégeket nagy pompával és ünnepélyességgel fogadja. Hogy a nevezetes látogatást minél emlékezetesebbé tegye, elhatározta azt is, hogy a két napra tervezett ünnepélyességek befejeztével ki rándulást rendez Belgrádba. A program részletes megállapítása egyébként Maróczynak legközelebbi értesítésétől tétett függővé.

dezése körül költséget nem kimélve, igen sokat tett ahhoz, hogy ezen kies hely látogatása annál is inkább ajánlható legyen a gyógyulást vagy üdülést kereső közönségnek, mert ott jó lakást, jó étkezést és kiszolgálást, szép sétáló helyeket bővíben és mindezek felül kitűnő berendezésű fürdőket, női és férfi uszókát, jól felszerelt vizgyógyintézetet, még légfürdő és villanyfényfürdő berendezést is találunk, mindent legpontosabban, modernebben és legtisztábban.

A ki bővebb tájékozást óhajt a menyházai fürdőről propektust a „Torontái” szerkesztőségében is kaphat, vagy pedig a fürdőgondnokság a legnagyobb készséggel küld bárkinek postafordultával.

En a magam részéről csak annyit mondhatok befejezésül, hogy minden, a mi ezen prospektusban foglaltatik, tényleg és teljesen be is válik. Bő és igen alapos ösmertetést, hogy ezen bármely orvos is eligazodhatik, egy terjedelmesebb és az akkori tulajdonosnak gróf Wenkheim Ernőnek ajánlott műben még 1866. ban irt dr. Kéry Imre. Azóta persze mint már említettem, a mostani tulajdonos gróf Weinkheim által sok beruházás történt.

Csak még arra akarnám az esetleg odalátókat figyelmeztetni, hogy akár oda menet, akár jövet el ne mulasszák Boros Sebestől tovább Brádig elmenni, hogy itt a nagyszerű aranykőbányát és aranykőzútát és mosót megtekintsék, mert az egy európai unikum számba menő nagy bányászati ipartelep.

Brádon a pályaháznál igen jó vasuti vendéglős van, kinél jól berendezett lakosozbák is kaphatók és a hol a kiszolgálás és étkezés is jó.

Brád felé és annak környékén is, különösen Köröbányától kezdve a vidék is igen szép. Így tehát Aradról Menyházára és Brádra rándulni nagyon érdemes.

..... r . . . . t .

— Egy község ünnepe. A torontálmegyei Grabác z ról jelentik, hogy a község lélekemelő ünnepélyre készül augusztus 15-én. A községben született s tudományos pályára készült és azon működő férfiak eddig nyolcvanketten ugyanis elhatározták, hogy nevezett napon szülőhelyükön Grabác z on találkoznak. A jelentkezők közt vannak külföldön élő tudósok is, de legtöbbje tudományával, hazafiassággal magyar hazánkat szolgálja. Vannak köztük ügyvédek, tanárok, orvosok, papok és gyógyszerészek.

— Uj lap a megyében. A haldokló „Módos és vidéke” hamvaiból a tegnapi nappal győzelmesen támadt fel dr. Ernst Lajos ügyvéd szerkesztésében a „Módos”, melynek első változatosa és élénken szerkesztett száma arra enged következtetni, hogy a vármegyének ez a kedves, virágzó községe végre megkapta azt a sajtóorgánomot, amely jogosan megilleti.

— Száz éves ember. Az idők folyamán mindinkább fogy azoknak a száma, a kik teljes testi épségben hosszú kort tudnak elérni. A mai nemzedék sokkal puhább természetű már, hamar megtörik és korán száll a sírba, mielőbb még megismerhette volna az életet. Megismeri annak azt a részét, amely sírba dönti, de nem lesz hófehér aggastyán, a kit tisztelettel környez az emberiség. Es ilyen körülmények között ritkaságszámba megy Pentz János módosi polgár, a ki a mult héten ünnepelte meg születésének századik fordulóját. Az öreg még mindig javakorabeli embernek érzi magát, jól lát és hall, pompás az étvágya és sokkal fiatalabbnak néz ki mint legifjabb leánya, a ki jelenleg 66 éves.

— Tűz. Felső-Muzslyáról írja levelezőnk, hogy ott szombaton a déli órákban tűz ütött ki Miklós István telepes udvarában. A lakosság jó része otthon foglalatokodott s ezer szerencse, hogy nem fújt a szél, mert különben óriási lehetett volna a kár az alig behordott gabonaszakokban. Egy kis szalmakazal égett le csupán, de a vészeselem nem terjedhetett tovább, mert a tűzoltók és a lakosok vállvetve végezték a lokalizálás munkáját.

— A fürdés áldozata. Ma délelőtt Hosszu János 19 éves háziszolga fürdött a szabad Bégában, uszni azonban nem tudván, belefullt. Holttestét keresik.

— Utazás egy hamis bukás körül. Ily címmel megirtuk Deutsch Béla bukott kereskedő viselt dolgait, aki furfangos módon szerzett portékáit itt Nagybecskereken értékesítette s azután felakasztotta magát. A többi közt megemlítettük, hogy ezekből a portékákból jó részt Klein Gvula helybeli rőfös kereskedő vásárolt meg. Mint a rendőrségnél folytatott vizsgálat kiderítette, Klein teljesen jóhiszeműleg járt el, amennyiben ő a portékákat nem Deutschtól vásárolta, hanem M. M. kereskedőtől, aki ugyadta el neki azokat, mint saját üzletéből származó holmikát. Klein annyira ismerte Deutsch Béla viharos multját, hogy egyáltalában nem is vett volna tőle semmit, bármilyen olcsón adta volna.

— Szerelmi dráma. Pancsováról jelentik: Bacsilla Imre ötvenhárom éves dolovai tanító egy éve el közös háztartásban Petrov Paraszkeva nejevel, egy férjes asszonynyal. Bacsilla, ki előbb román plébános volt, féltékenykedett az asszonnyra, és azért tegnap halántékon lőtte, utána öngyilkosságot követett el. Mindketten haldokolnak.

— Szerencsétlenség egy hajón. Törökbecséről írják lapunknak: Borzasztó szerencsétlenség történt a héten a Tiszán, a csurogi átvágáson, melynek medrét most mélyítik két kotró hajóval. A Maros nevű kotró hajónál voltak alkalmazva Bárkányi Illés és Vőneki Imre munkások, kik az emelőrudat tisztították. Mikor a sárhordó hajók megteltek, a gép megállt s a két munkás bement az emelőlapátok közé, hogy azokat az iszaptól megtisztítsák. A két munkás gyanútlanul dolgozott a hajóban, amikor a gép hirtelen megindul s a két munkást az emelőlapátok leszorították a Tisza fenekére, honnan összezuzott tagokkal holtan kerültek elő. A megindított vizsgálat kihirdette, hogy a két ember halálát a gépápoló gondatlansága okozta, amennyiben a gépet a gépész tudta nélkül és anélkül, hogy a gép megindítására a kapitány vagy kormányos jelt adott volna, megindította azért, hogy a tengelyeket bealajozza. Kucsera Andrást, a vétkező gépápolót a csendőrség letartóztatta. A szerencsétlenül járt két munkást a hivatalos boncolás után Csurogon temették el. Mind a két munkás nős és több gyermeknek volt az atyja.

— Marosból kifogott hullá. Perjámosról jelentik, hogy tegnap délelőtt Marosból egy feloszlásnak indult munkásosztályhoz tartozó férhullát fogtak ki.

— Véres aratás. Sárgává érett a buza és folyik mindenfelé az aratás. Megsuhan a levegőben a kasza érce és aranysárga kalász kékében omlik a földre. A lehullott kalászt marokba szedik, kérékbe kötik, összeállítják a földeken a buzakeresztet. Néhol a délvidéken piros embervér festi a lehulló kéréket. Nagy Gáj községben az aratásnál voltak foglalkoztatva Hegyes István és Juhász János. A fiatal Hegyes István nem igen tudott bánni a kaszával és e miatt sokat boszantotta őt Juhász János.

— Gyerek vagy még. Nem elég erős a karod. Egyet-kettőt suhintott legény kaszájával a gazdag termésben s aztán folytatta a gunyolódást.

— Vigyázz István, mert megvág a kasza. A fiatal legényt égette a guny és indulatosan fakadt ki:

— Elég vót mán! Hallgass!

A vége az lett az inceskedésnek, hogy a fölboszantott legény kaszájával megrohanta Juhász Jánost és alaposan megszurkálta. Az éles kasza kétszer metszette át a legény bal alkarját.

A vérengző legényt letartóztatták és a nagy becskereki kir. ügyészség fogházába kísérték.

— Agyonsujtotta villám. Kis-Tószegről jelentik, hogy ott a múlt héten nagy vihar volt, melynek emberélet is esett áldozatul. A község juhásza a zivatar elől egy fa alá menekült; a villám beütött a fa koronájába, végig roncsolta a törzsét s a juhászt nyomban agyonütötte.

— Ráth Mór könyvkereskedése Budapest, Haas-palota, ajánlja mindazoknak, kik Párisba, Londonba, a Continens többi nevezetesebb városába, fűrdőibe, üdülő helyeire (Svájcz stb.) készülnek, a mennyiben léteznek, magyar nyelvű, de különösen nagy választékban francia, angol, német vasúti utmutatókat, Baedeker, Meyer és hasonló utazási kézikönyveket, térképeket, helyi tervrajzokat stb. 1900. évi kiadásokban, továbbá utazási olvasmányt minden nyelven, kis kézi szótárakat és beszélgetéseket, szóval mindazt, a mi a turistát tájékoztatja és szórakoztatja.

## KÖZGAZDASÁG.

### A termés.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Az aratási munkálatok két hét óta állandóan — minden megszakítás nélkül — zavartalanul folynak, úgy hogy ma már körülbelül világos képet nyújthatunk a vetések eredményezéséről. A helyenkint már megtartott próbacseplések alapján szomorú csalódásokra lehet aggodalmunk. Bizonyíték arra az alatt befolyt következő adatok:

Bótos 4 $\frac{1}{2}$ —5	Katalinfalva 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$
Csene 7—7 $\frac{1}{2}$	Ivánda 6 $\frac{1}{2}$ —7
Ellemér 5 $\frac{1}{2}$ —6 $\frac{1}{2}$	Lázárföld 6—6 $\frac{1}{2}$
Erneszt háza 4—4 $\frac{1}{2}$	Tor.-Ujvár 6—6 $\frac{1}{2}$
Ittbe 5 $\frac{1}{2}$ —6	Zichyfalva 7—8

A mint tehát ezen adatokból kitűnik a múlt heti kilátások tetemesen redukálódtak a mi a gazdák némileg megnyugtató reményére keresztet vetett. Igaz ugyan, hogy ezen megtartott próbacsepléseknek nem mindenütt tulajdonítható teljes bizonyosság, mert egy és ugyanazon határban fekvő földeknél is a holdak különböző eredményt mutatnak fel. Minőség tekintetében kedvezőtlen kilátásaink vannak, mert a vihar után — mely a buzát kiterítette — a három napig tartó eső a szemeknek sárgás színt adott és ez által a minőség tekintetében veszít; a számítás 75—77 kgos kvalitásra jogosít.

Az árpa szintugy már learattatott, de vidékünkön ez idén is kevés a termés. A zab a vihar utáni esőzések hatására sokat javult és most, hol szép idő, napos időjárásunk volt, teljesen kasza alá érett már. Aratása folyik és átlag 7—8 q hozam várható kat. holdanként. A kapásnövények általában kielégítően állanak. A tengeri egyes vidéken a múlt évhez képest elég jól fejlődik, néhol már cimerét kihányta és csövedzik. Viszont helyenként arról panaszkodnak, hogy a tengeri nagyon korán, illetve kicsinyen hozza cimerét, a mi a fejlődés-

nek nagy hátrányára van, a mennyiben a szár gyenge lévén, a csövedzés majdnem lehetetlen és így legjobb esetben is egy-két cső keletkezik szaránként.

Készárüzlet: A tegnapi piacon kevés volt még az új árú kínálata; minősége nem a legjobb és 10—12% bükköny találtatott. Ezen minőségek nem mérvadók ugyan, mert a behozott árak többsége a tarlókról összegereblyezett buza, a mit épp a legszükségesebbek beszerzésére hoztak piacra a kisebb gazdák.

Az ár a minőség szerint 6.— és 6.50 között váltakozott; a kevés árpa 4.50—4.60 kor-ért kelt el 50 kilonként számítva.

## TÁVIRATOK.

### Sándor király házasodik.

Belgrád, július 22. (A „Torontál” eredeti távirata, feladatott vasárnap délelőtt 8 óra 40 perckor.) Sándor szerb király eljegyezte Lunjevics Drága asszonyt.

Budapest, július 23. (A „Torontál” eredeti táv.) Belgrádból jelentik: Sándor szerb király a szerb néphez intézett kiáltványában tudatja tegnap végbement eljegyzését Maschin Drágával, Natália királynő volt udvarhölgyével. A menyasszony özvegy és a Lunjevica régi vajda családból származik. Atyja annak idején nagy szerepet játszott a politikai mozgalmakban. A szerb király kiáltványában a többek közt a következőket mondja:

Mivel jól tudom, hogy a szerb nép már régóta óhajtja eljegyzésemet, abban a helyzetben vagyok, hogy népemnek ezt a kívánságát teljesíthetem, mert kötelességem figyelembe venni azt a népet, amelyet elődeim iránt éppen úgy mint hozzám a szeretetnek és odaadásnak számos tündöklő ténye fűz, hogy ezen tettem által uralkodóházam állandóságát és jövődjét biztosítsam. Annál örömebbem teszem a kötelességemet, mivel jól tudom és érzem, hogy választott arámmal együtt a béke szerencse és meglegedés tér házamba.

Szerbia rövid idő alatt államiságának sok megrázkódtatását élte át és nehéz küzdelmeket állott ki. Csak az utóbbi időkben kezdett helyreállani és bizom az Istenben, hogy nemsokára teljesen talpra fog állani, ha még sokáig ebben az irányban fog fejlődni.

Majd így folytatja Sándor király: Meg vagyok győződve, hogy az én drága népem első sorban azt az óhajt táplálja, hogy királyát boldognak és meglegedettnek tudja, hogy a királyné mindenkor hű és őszinte társa legyen királyi férjének és hogy szeretete által erőt és kedvet kapjon, hogy Szerbiát és kedvelt szerb népét boldogíthassa. Nagy Milos hű neje Lyubica hercegnőnek neve a ki ugyan a népből származott, mégis első méltó hercegnője volt Szerbiának és neve Szerbia megalapítójának neve, mellett mindenkor méltóan fog tündökölni. Boldognak érzem magam, hogy azt a nőt választottam hitvesemül, aki méltó rá, hogy Szerbia királynéja legyen, ki szívesen osztja meg sorsomat és népem sorsát. Ez a nő unokája annak a férfinak, aki egyik legbuzgóbb munkatársa volt nagy Milosnak, a mostani Szerbia megalapítójának.

Budapest, július 23. (A „Torontál” eredeti táv.) Az eljegyzés miatt az egész szerb kormány és a király kabinettilkára beadták lemondásukat. Milán fiának házassága miatt szintén lemondott főhadparancsnoki állásáról.

A menyasszony egy mérnöknek 42 éves özvegye.

### A keletázsiai expedíció üdvözlése.

Budapest, július 23. (A „Torontál” eredeti táv.) Innsbruckból jelentik: A keletázsiai expedicionális csapat egy szakasza ma reggel érintette Innsbruckot. Üdvözlésére megjelentek a pályaudvaron Jenő főherceg, valamint a hatóságok fejei. A főherceg megvendégelte a német csapatot. A reggeli során a főherceg poharat emelt Vilmos császárra, mire Falkenhayn őrnagy Ferenc József király egészségére ürité poharát.

### Emberrablók.

Budapest, július 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból jelentik: A kirk-kilisszai francia vasúttársaság dragománját a rablók elfogták és 4000 török fent váltságdíjat követelnek.

### Katasztrófa a tengeren.

Budapest, július 23. (A „Torontál” ered. táv.) Londonból sürgönyzik: A köd miatt Belfast mellett két kirándulókkal telt gőzös összeütközött. Öt ember meghalt, 52 súlyosan megsebesült.

### Misszionáriusok biztonságban.

Budapest, július 23. (A „Torontál” ered. táv.) Berlinből jelentik, hogy a santonni német konzul jelenti: Valamennyi német misszionárius az ország belsejéből ide érkezett és biztonságban vannak.

### A követek sorsa.

Budapest, július 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Havas ügynökség Csifuból határozott forrásból értesül, hogy július 20-án még életben voltak az összes pekingi követek. A hivatalos kínai hatóságok intézkedéseket tettek a követek védelmére.

### Oroszország mozgósít.

Budapest, július 23. (A „Torontál” ered. táv.) Szt.-Pétervárról jelentik, hogy egy császári ukáz elrendeli a hadiállapotot Szibériai, Turkesztán és Szemirjecszevszk katonai területeken. Egy másik ukáz elrendeli ezen kerületekben az összes tartalékosok behívását.

### A kínai háború.

Budapest, július 23. (A „Torontál” eredeti táv.) Washingtonból telegrafálják: A Song táviratilag egy dekretumot juttatott ide, a mely azt mondja, hogy e hó 18-án Pekingben az idegenek sértetlenek voltak. A jelentés továbbá mondja, hogy a felkelők egymással harcolnak és gyilkolják egymást.

Budapest, július 23. (A „Torontál” ered. táv.) Alexejev altengernagy sürgönyzi Csifuból: A szövetséges csapatok a kínaiaknak két napi kemény ellenállása után bevették a várost. Ötven ágyut, tömérdek hadiszert eítotték zsákmányul. A szövetségesek 200 halottat és sebesültet veszítettek.

Budapest, július 23. (A „Torontál” eredeti táv.) A kínaiak Umpáni erődtáborát elhagyták és Peking felé menekülnek.

A szövetségesek elfoglalták Umpánit.

### Az alkirály megszökött.

### A bur háború.

Budapest, július 23. (A „Torontál” ered. táv.) Roberts jelenti Pretoriából, hogy a burok Heidelbergtől 13 mértföldnyire megtámadták a vasúti állomást. A helyőrség Heidelbergből segítséget kapott és Harts tábornok vezérlete alatt a burokat visszaverték.

### Határidő-üzlet.

Budapest, július 23. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Kielégítő, kínálat mellett a vételkedv is megfelelő volt. Árak 5 fillérrel javultak. Kötetett:

Buza októberre . . . . .	7.56—7.57
Rozs „ . . . . .	6.69—6.70
Zab „ . . . . .	5.20—5.21
Tengeri júliusra . . . . .	5.88—5.89
„ októberre . . . . .	4.75—4.76
Repece augusztusra . . . . .	13.10—13.15

## Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1900. május hó 1-től.

### Erkezik:

a) a nagybecskerek bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
Pancsováról: délelőtt 9 óra 15 p.; délután 5 óra 18 p.  
Temesvárról: este 8 óra 34 p.; éjjel 10 óra 18 p.  
Verseczről: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
Alibunárról: este 8 óra 34 p.

Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.; este 7 óra 05 p. (csak minden vasárnapon).

Csőszelekről: (keskenyvágányu vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken).

b) a nagybecskereki (nknbt.) pályaudvarra:

Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

### Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Zsombolyára: délután 4 óra 36 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 28 p.; délután 5 óra 30 p.  
Temesvárra: délelőtt 9 óra 24 p.; délután 4 óra 36 p.  
Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 4 óra 36 p.  
Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.

Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) délután 5 óra 30 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnapon).

b) a nagybecskereki (nknbt.) pályaudvarról:

Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

## Kishirdetések.

Egy szó ára 4 fillér.

### Édes szívem.

Belátom magam is, hogy rossz vagyok, mert nem mondtam ki azt a szót, amit maga úgy szeret hallani. De ha látja a szívem háborgását, át tudta volna érezni azt az átkot, amely végzetként ül rajtam és megkeseríti boldog pillanataimat, — úgy belátta volna, hogy a kkor nem tehetek másképpen. Nem volt ez az igazi képm, de hogy is volt. Hiszen minden gondolatom, minden vágyam csak az én jó kis szívemhez vezérel, a kiből hiszek, bízom az ő becsület és őszinteségében, mert akarom, hogy boldog legyenek. És hogy ezt elérjem, annak a keresztvitelére csakis maga képes. Azért maradjon az én édes jó reményem, vigasztalom, boldogságom továbbra is, a ki akk ar olyanná válni, a milyenne az én lelkem formálta lázas álmaiban. 184

### Fekete szempár.

Köszönöm, megkaptam. Csere megy. Értésítsük L-ékat is? 187

### Egy ház.

jelenleg vendéglő, kereskedésnek is alkalmas, nagyobb forgalmu utcában szabad kézből eladó. Bővebbet Karancseva Jana úrnőnél Dobricza (Torontálmegeye). 506

### Ház-eladás.

A Mária Theresia-utca 2001. számú Limmer-féle ház szabad kézből eladó. 507

### Szatóc-üzlet

a főváros legjobb munkakörnyékén, erős italmérés-sel, napi 60 frt bevétellel, áruval és szép berendezéssel együtt potom áron átadó. Bővebbet Gold Mihály üzletek adás-vételi irodájában Bpest, József-körút 16. sz. 185

### Cseplő-garnitúrák,

alig használt, 8-as, magyar állami, 8-as Robey, 8-as Schutteworth, 8-as Marshall 8-as Sigli, 8-as Gareth, 8-as Rámsone, 4-es Robey, 4-es Forster, két-járatu gőzmozom szijgyártásra 33" kövekkel, két-liszthenger Euréka teljesen felszerelve, 2 éves, kedvező feltételek mellett eladók. Friedrich Alajos, Vac. 189

Torontáli h. é. vasutak.

4212/900. D<sub>2</sub> sz.

### HIRDETMEY.

Értesítjük a t. szállítóközönséget, hogy folyó évi augusztus hó 1-től kezdve további intézkedés a magyar bel- (Fiumét kivéve) és a magyar-osztrák forgalomban az azonnal el nem szállítható kocsirakományu teherárúk (az élő és romlandó áruk kivételével) csak az üzletszabályzat 55. §-nak 3. pontjában foglalt határozományok betartása mellett fognak szállításra felvételt.

Ugyanazon időponttól kezdve pedig az üzletszabályzat 56. §-a 7. pontjához tartozó V. póthatározmányban az áruk berakására, valamint az általános díj-szabás I. rész B) szakasz H. XII. fejezet b) 2. pontjában az áruk kirakására meghatározott időt 9 (kilenc) nappali órára szállítjuk le.

Nagybecskerek, 1900. július hó.

183 Az üzletigazgatóság.

### Pénzkölcsönt

kaphatnak I-ső helyre 5 százalékkal, II-ik helyre, vagy váltóra 7 százalékkal. Semmi előleges költség. Válaszbélyeg melléklendő. Weisz, Budapest, Kerepesi-ut 69., ajtó 52. 188

### Koresma

a Népszínház szomszédságában, kitünő menetelű, jutányosan eladó, esetleg egy csaplósnak átadó, megfelelő óvadékkal. Bővebbet Kónya Zsigmondnál Budapest, Dorottya-utca 86. 186

### Gyermekkertésznő.

ki a gyermekek ápolásában és házi teendőiben jártas, két kis leánya mellé uri házhoz a nyáron át Siófokra kerestetik. Ajánkozó jelentkezzék Budapest, Vas-utca 15/b., I. emelet Sternbergnél, vagy Siófokon a Walch-villában. 191

### Kávemérés kifőzessel.

a fővárosban, az Andrásy-ut mellett, csakis jobb közönség állatlatogatott üzlet, valóságos aranybánya, hol naponta 50 liter tej kávéban fogyasztatik, sürgős el-utazás miatt 190 frtért eladó. Ily alkalmi vétel ritkán fordul elő. Bővebbet Diósi Józsefnél Bpsten, Rökk Szilárd-utca 30. 197

2075. kig. szám. 1900.

674—1.1

## Hirdetmény.

Gyér község határában folyó hó 7-én 2 drb. gazdátlan csikó fogatott fel. Leírásuk: 1 drb. 2 éves deres szürke kanca h. b. (116) jeggyel és 1 drb 1 éves deres szürke kanca jegy nélkül.

Mint hogy tulajdonosuk szabályszerű meghirdetés folytán sem jelentkezett, a 2 drb ló Gyér község határában folyó évi július hó 29-én d. e. 8 órakor nyilvános árlejtésen, a legtöbbet ígérőnek el fog adatni.

Gyér, 1900. évi 21-én.

A községi előjáróság.

900. b. v. sz. 1900.

675—1.1

## Arverési hirdetmény.

Alulirt bírói végrehajtó ezennel köz hírre teszem, hogy a nagykikindai kir. törvényszék 7676/1900. sz. végzése következtében dr. Dózsa Simon billédi ügyvéd által képviselt „Gyertyamosi önszegélyző egyesület részvénytársaság” javára Gerhardt Mihály, Gerhardt Mária, Gerhardt János és Wachter Ferenc gyűlvészi lakosok ellen 1800 kor. s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás foganatosítása alkalmával lefoglalt és 4135 koronára becsült cséplő gép és egyéb gazdasági szerelvényekből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladottnak.

Mely árverésnek a módosi kir. járás-bíróóság 1900. V. 629/2. sz. végzése folytán a helyszínén, vagyis Gyűlvész köz-ségében leendő eszközlésére határidőül 1900. évi augusztus hó 4-ik napjának d. u. 3 óráját kitűzöm azzal, hogy az érintett ingóságok készpénzfizetés mellett becsáron alul is el fognak adatni.

Módoson, 1900. évi július hó 12 ik napján.

Kiss Olivér Sándor,

kir. bir. végrehajtó.

6575. tlkvi szám 1900.

673—1.1

## Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék mint tlkvi hatóság közhírre teszi, hogy Gyurits Gruits Szaveta illancsai Gyurits, Gígits Katica módosi lakosok végrehajtónak Gruin Jóca nagybecskereki lakosok végrehajtás szerződés elleni 67 kor. 46 fill. tőkekövetelés és jár. irán i végrehajtási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő N.-Becskerek község 1274. számú telekjegyzőkönyvben 2257. hrsz. alatt felvett 1309. ö. i. számú házát 240 □-ól beltelekkel 1040 kor na kikiáltási árban 1900. évi augusztus hó 22-ik napjának d. e. 10 órájára ezen kir. törvényszék tlkvi helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígertet senki sem tenne, az árverésre kitiizött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10% át, vagyis 104 koronát készpénzben vagy az 1881. LX. t. c. 42. §. jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. min. rendelet 3. § ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kikiáltott kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. c. 170-ik § értelmében a bánat-pénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tlkvi irattárában s a városi városi tanácsnál megtekinthetők.

Kelt a nagybecskereki kir. trvszék telekkönyvi hatóságánál, 1900. évi június hó 24 én.

Dr. Selymessy,  
kir. tvszéki bíró.

## Meghívó.

A „Nagybecskereki Kerékpár Egyeslet” ez évi rendes és tisztújító

## Közgyűlését

július hó 28-án d. u. 4 órakor tartja meg a kaszinó helyiségében, melyre a tagok tisztelettel meghívottnak.

Nagy-Becskereken, 1900. július hó 20-án

Bakalovich Pláto, Keresztes Aladár,  
titkár. elnök.

### Tárgysorozat:

1. Választmányi jelentés a lefolyt évről.
2. Számvizsgáló bizottság jelentése s a folyó évi költségvetés megállapítása.
3. Elnök, alelnök, titkár, pénztárnok, főkapitány, kapitány és háznagy, 6 választmány és 2 póttag megválasztása.
4. Egy 2 tagból álló számvizsgáló bizottság választása.
5. A választmány vagy az egyleti tagok esetleges indítványainak tárgyalása. 672—3.2

Magy. kir. államvasutak.

## (Legolcsóbb utazás Bécs és Fiume között vagy viszont Budapesten át.)

A magy. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint az Abbaziába, Lusinpicoló és Cirkvenica üdülőhelyekre, továbbá a dalmát partvidékre, valamint Olaszországba való utazások megkönnyebbitése céljából Bécsből Fiuméba és viszont Budapesten át igen mérsékelt áru menetjegyek és pedig: az I. osztályban 36.70, a II. osztályban 24.40 és III. osztályban 11.80 koronáért adatnak ki. Ugyanezen áron Bécs—Zágráb és Károlyváros között is adatnak ki közvetlen menetjegyek Budapesten át.

Ezen menetjegyek, melyekből, az I. és II. osztályiak a gyorsvonatok használatára is jogosítanak, 8 napig érvényesek és azokkal ezen időtartamon belül az utazás Budapesten láttatkozás mellett megszakítható.

Együttal felemlítetik, hogy Bécs és Budapest valamint Budapest és Fiume között háló és étkező kocsik közlekednek, továbbá, hogy Fiuméből a dalmát vidékre a közlekedést a magyar-horvát hajózási társaság kényelmes hajói Fiuméből Velenczébe és Anconába pedig az Impresa—Fiume—Venezia legnagyobb kényelemmel berendezett termes gőzhajói igen olcsó viteldijak mellett közvetitik.

Bővebb felvilágosítás Budapesten a városi menetjegyi irodában (Hungária szálloda) és Cook Tamás utazási irodájában (Nemzeti szálloda) nyerhető, továbbá Nagel és Wortmann-cég utazási irodájában Abbaziában és Bécsben, valamint a Cook Tamás féle, Schenker és társa utazási irodájában Bécsben, Stangen Károly utazási irodájában Berlinben és Antonió Paolinál Velenczében nyerhető.

Budapesten, 1900. évi július hó 15-én.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

1129. szám. 1900.

670—3.2

## Árlejtési hirdetmény.

A Farkasd községben szükséges előfogati szolgálmány 1901. évi január hó 1-től 1902. évi december hó 31-ig terjedő két évre leendő biztosítása céljából a szöbeli árlejtés Farkasd község határában 1900. évi augusztus hó 9-én délelőtt 10 órára kitiizetik, melyet versenyezni szándékozók ezennel meghívottnak.

Vállalkozó tartozik állandóan három rendes fogatot és ezenkívül netáni tűz vagy más veszély elhárítására július, augusztus és szeptember hónapokban még külön három tartalékos kocsit készletben tartani.

A kikiáltási ár évi 2000 koroná, melynek 10%-ka bánatpénz fejében az árlejtés megkezdése előtt leteendő.

A többi feltételek a község jegyzői irodájában tudhatók meg.

Kelt Farkasdon, 1900. évi július hó 18-án.

Az előjáróság.

Egy jó karban levő

# Zongora

eladó. 671—2.2

Czim: Hirtenstein irodájában megtudható.